

Proyecto **BIBLIOTECA JANUSZ KORCZAK**  
Asociación **CHICOS**, Rosario (Provincia de Santa Fe, Argentina)

Premio **VIVALECTURA 2012**

Asociación CHICOS (Con Hondo Interés Comunitario Oramos Socialmente) es una organización sin fines de lucro que trabaja, desde 1992, sobre las problemáticas de infancias y adolescencias, especialmente aquellas que, por diversas circunstancias, viven y/o realizan gran parte de sus actividades en las calles de Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina.

La institución desarrolla su accionar en un Centro de Día que funciona en la zona centro de la ciudad, al que asisten, anualmente, entre 300 y 350 chicas y chicos de entre 11 y 19 años y donde se les brinda una atención integral que involucra desayuno, almuerzo y merienda, acompañamiento sanitario y asesoramiento legal, talleres artísticos y de capacitación laboral, un aula radial donde pueden completar sus estudios primarios dentro de la educación formal y la biblioteca.

La misión fundamental de CHICOS es ofrecer una estructura de oportunidades que permita a niñas, niños, adolescentes y jóvenes, la mayoría de ellas/os en situación de calle y/o de extrema vulnerabilidad, reconocer y desarrollar sus potencialidades, para que les sea posible elegir su propio futuro. "Porque los chicos merecen vivir con dignidad, desafiamos a la calle como destino".

Desde el inicio de nuestra tarea propiciamos, en la práctica cotidiana, la palabra como herramienta predilecta para la resolución de conflictos y en el desarrollo de la subjetividad de nuestra población, y la jerarquizamos habilitando actividades que la tuvieran como eje (el Taller de las Palabras, creado en 2003, el ciclo Lectura bajo los árboles, que funciona desde 2005, entre otros). Pero nuestro sueño, nuestro gran deseo, era contar con una biblioteca, más específicamente una biblioteca literaria.

Sabíamos que nuestros objetivos no eran (tampoco lo son ahora) nada modestos o fáciles de alcanzar.

Por un lado, crear un espacio donde las pibas y los pibes con los que trabajamos tuvieran la posibilidad de crear y sostener relaciones intensas y duraderas con la cultura escrita que contribuyan a la construcción de la subjetividad y de la identidad y que les permitan, con sus modos y tiempos, apropiarse de universos culturales que construyen y por los que son construidos, pero que muchas veces los ignoran.

También conectarlos con sus posibilidades expresivas a través del lenguaje, y ofrecerles las herramientas con las que puedan construir una mirada personal del mundo y de sí mismos que les permita pensarse y pensar a los demás desde otro lugar, diferente al que suele atribuirles un amplio sector de la sociedad.

Pero también teníamos la certeza que debíamos intentarlo y que el camino era y sigue siendo la literatura, porque creemos que la literatura es un medio para desarrollar la capacidad de ponernos en el lugar de otros; porque nos habilita una mayor comprensión tanto de las relaciones humanas como de los contextos sociales en los cuales éstas se desenvuelven; porque la literatura nos interpela y nos obliga a cuestionar creencias y certezas, aventurándonos en nuevas miradas y sentidos sobre el mundo... Y por muchas razones más que podemos descubrir en las palabras de un especialista en el tema, Jorge Larrosa<sup>1</sup>, quien afirma que *"la literatura excede y amenaza tanto lo que somos como el conjunto de relaciones estables, ordenadas, razonables que constituyen el orden moral racionalmente ordenado. La literatura, como la infancia, pone en cuestión la validez del mundo común"*. Y es esto exactamente lo que CHICOS hace día a día.

Así, sostenido por esta convicción y a partir de nuestra participación en el programa Placer de Leer, de la Fundación CyA, el anhelo se cumplió y en marzo de 2007 comenzó a funcionar la biblioteca Janusz Korczak.

La creación de una biblioteca literaria en el seno de la institución estuvo y está enmarcada por cuatro metas primordiales:

- poner al alcance de chicas y chicos que asisten al Centro de Día una oferta de libros de LIJ de gran calidad.
- articular en un proyecto más abarcador las diferentes acciones y espacios que, en torno a la palabra hablada, leída y/o escrita, veníamos desarrollando con anterioridad.
- diseñar y poner en práctica nuevas estrategias de formación de lectores.
- alentar, facilitar y/o asumir el diseño de acciones destinadas a la capacitación de mediadores de lectura.

Estas metas se relacionan y fusionan desde la creación y puesta en marcha del nuevo espacio y se reflejan en las diferentes actividades y propuestas que se desarrollan y estructuran en torno a él.

### ***Acervo bibliográfico***

El programa Placer de Leer, que dio origen a nuestra biblioteca y se extendió desde fines de 2006 a 2009, involucró, además del financiamiento destinado a la adecuación edilicia y el equipamiento mobiliario y tecnológico, el aporte de libros de LIJ especialmente seleccionados, a los que sumamos una mínima cantidad de ejemplares, en su mayoría proveniente de donaciones, con los que ya contábamos para llevar adelante nuestro trabajo. Este patrimonio fue aumentando, tanto cuantitativa como cualitativamente, a partir de 2008, especialmente debido a adquisiciones anuales realizadas por nuestra institución, hasta llegar, al día de hoy, a contar con 1.700 títulos aproximadamente.

Asimismo, durante el último año hemos recurrido a la organización de eventos de distinta índole que tuvieron como único objetivo recaudar fondos para la compra de libros, en tanto, más recientemente, pusimos en marcha una campaña dirigida a editoriales nacionales y españolas especializadas en LIJ, a quienes les presentamos nuestro emprendimiento y solicitamos la donación de ejemplares, de la que se hicieron eco varias empresas.

### ***Animación a la lectura y formación de lectores***

Además de las actividades que se llevan a cabo durante los días y horarios de apertura de la biblioteca, que involucran lecturas individuales y colectivas, recreaciones orales y juegos, entre otros recursos, y que cuentan permanentemente con la presencia de un mediador, nos interesa hacer hincapié en tres propuestas que se destacan por su continuidad y aceptación: el Taller de las Palabras, el Taller de los Susurros, y el ciclo Lectura bajo los árboles,

En relación al **Taller de las Palabras**, quizás la iniciativa que, por su antigüedad, fue la primera en marcar el camino que desembocó en la creación de nuestra biblioteca, podemos decir que funciona una vez a la semana, de marzo a diciembre de cada año, desde 2003, y que surgió con el propósito de brindarles a chicas y chicos que concurren al Centro de Día un espacio de expresión, de búsqueda y de descubrimiento, que les permitiese iniciar y/o renovar sus vínculos con la palabra. A partir de la puesta en juego de distintos estímulos y estrategias, basados fundamentalmente en la lectura de textos literarios, a los que se suma el acercamiento a producciones provenientes de la plástica,

la música, la fotografía y el cine, entre otros, el objetivo último es lograr que los participantes manipulen, desarmen y transformen textos y palabras, para luego construir nuevos escritos que puedan sentir como propios y únicos. En este sentido, la modalidad de taller se adaptó perfectamente a la diversidad de la población del Centro, ya que permite la participación de chicos/as de distintas edades y distintas experiencias de lecto-escritura, lejos del diseño homogeneizador de los procesos de enseñanza tradicionales. Este taller se complementa con una publicación propia, de periodicidad quincenal, llamada "Tirando Plumas. Los escritores que se van en tinta" (por elección de los adolescentes que asistían al taller en el momento de su creación), cuyo diseño e impresión está a cargo de la Asociación. A través de este medio, nuestras jóvenes plumas tienen la posibilidad de "sacar" sus escritos del ámbito del taller y compartirlos con el resto de la comunidad, además de ver plasmado en un producto concreto todo su esfuerzo y creatividad.

Desde 2008 y gracias a la generosidad de la reconocida educadora por el arte, narradora y coordinadora de talleres de lectura y escritura creativa Mirta Colángelo, quien nos compartió esta experiencia surgida y desarrollada en Francia, pusimos en marcha el **Taller de los Susurros**, del que participan chicas, chicos y adultos del Centro de Día quienes, durante tres meses, trabajan en este emprendimiento que comprende tanto la construcción del dispositivo "Susurrador" -con la obtención del soporte base, y su diseño y decoración-, como la mejor manera de accionar con él, a partir de la selección e incorporación de poemas, citas, colmos, coplas, entre otras lecturas, dinámica que genera un interesante trabajo en relación a la lectura y la oralidad.

El cierre del ciclo, que ha logrado instalarse como una de las propuestas anuales más solicitadas, está dado por una serie de intervenciones urbano-sonoras que realizamos en distintos lugares públicos y fiestas populares de la ciudad. Así, tuvimos oportunidad de recibir con nuestros susurros a la Orquesta del Río Infinito, que arribó a Rosario en noviembre de 2009; también de participar en distintas ediciones del Carnaval Cumpleaños de Pocho Lepratti de barrio Ludueña, y, más recientemente, los primeros días de marzo de 2012, en el Carnaval de La Grieta, tradicional encuentro estival de la zona sur.

Pero quizás las que más se ajustan para que figuren en este escrito sean las que realizamos durante los meses de noviembre de 2008, 2009, 2010 y 2011, en el marco del aniversario de la Convención de los Derechos del Niño y con el propósito de instalar la problemática de las infancias y adolescencias en las agendas políticas y mediáticas locales. En esas ocasiones, los susurros que elegimos para regalar a las personas que transitaban por varias de las plazas más concurridas de Rosario fueron una selección de escritos producidos en el Taller de las Palabras, en una apuesta a la creatividad que nos permitió hacer audibles las palabras de nuestros pibes y nuestras pibas, visibilizar el trabajo de la Asociación e insistir en la necesidad urgente de implementar medidas que garanticen el ejercicio de sus derechos.

Sumado a todo esto, las intervenciones urbanas les habilita a chicas y chicos reflexionar sobre otro modo de transitar y abordar la calle, en tanto a los adultos nos asoma a una nueva modalidad de intercambio, donde niñas, niños, adolescentes y jóvenes pueden ser percibidos por la comunidad de otro modo y, a partir de ese cambio, valorados.

Teniendo en cuenta que durante la temporada estival los talleres anuales toman un descanso, y convencidos de la necesidad de otorgarle continuidad a la oportunidad que chicas y chicos tienen de encontrarse con la palabra, desde hace cinco años sostenemos el ciclo "**Lectura bajo los árboles**", una actividad integradora, que convoca no sólo a chicas, chicos y adultos del Centro de Día de la Asociación, sino también a invitados de todas las edades que tengan ganas de sumarse a la consigna de leer colectivamente, escuchar y disfrutar. De esta manera, todos los viernes de enero y febrero sacamos los libros de la Biblioteca y los llevamos al parque Urquiza de Rosario donde durante dos

horas nos dedicamos a compartir distintos textos, seleccionados a partir a diferentes ejes temáticos, que nos permiten ordenar la actividad y, por sobre todas las cosas, posibilitan poner en primer plano títulos que, por escapar al formato y diseño de los materiales más consultados por la mayoría de esta población, como es el caso de los libros álbumes, es decir sin grandes o numerosas o coloridas ilustraciones, o tener “pura letra”, suelen pasar desapercibidos o ser inmediatamente desdeñados. Este espacio se ha transformado en una instancia de redescubrimiento de muchos libros, y también de ejercicio de nuevas estrategias de animación a la lectura.

A estos espacios y actividades se suman otras, eventuales y organizadas específicamente en torno a la lectura, como las Cataratas Literarias y las jornadas de lecturas en el contexto de los talleres de capacitación laboral que también funcionan en la institución, así como actividades tradicionales de CHICOS –Mil Grullas por la Paz y Maratón deportiva-, las que nos sirven de excusa para introducir la lectura como elemento constitutivo de su planificación y concreción.

Asimismo, desde la biblioteca se generaron diferentes instancias de intervención y de articulación con otras organizaciones sociales e instituciones dependientes del Estado que trabajan con poblaciones de similares características, permitiéndonos trascender el ámbito institucional y promover la lectura en tanto derecho inalienable de infancias y adolescencias en otros espacios y entre otras poblaciones de Rosario y sus alrededores. Así, coordinamos talleres de animación a la lectura en la Colonia Hogar “Enrique Astengo” (de la localidad vecina de Alvear), en el Hogar de Madres Menores (HO.ME.MA), y hasta en una estructura tan compleja y de difícil acceso como lo es el Instituto de Recuperación del Adolescentes de Rosario (IRAR).

### ***Capacitación mediadores de lectura***

La fundación de nuestra biblioteca vino de la mano de un aspecto esencial para quienes nos adentrábamos en la promoción de la lectura, que fue la capacitación de las personas que tendrían a su cargo el ejercicio diario de convertirse en puentes entre los chicos y los libros. Esto posibilitó que dos miembros de la institución se formaran y transformaran en mediadores de lectura, de la mano de especialistas del Centro de Estudios Multidisciplinarios (CEM) y del Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (CEDILIJ), y transmitieran los conocimientos y la experiencia adquirida durante distintos encuentros al resto del equipo. Este intercambio despertó un gran interés de otros adultos tanto por la LIJ como por técnicas y estrategias dirigidas a promover la lectura, y fue la antesala de una acción capacitadora que llevamos a cabo entre agosto y noviembre de 2009.

De esta manera, durante el último año que contamos con el financiamiento de la Fundación CyA, emprendimos un proceso de formación de mediadores de lectura que involucró tanto al equipo técnico de la Asociación CHICOS como a integrantes de otras 20 organizaciones, (ONG, establecimientos escolares públicos y privados, áreas dependientes del Estado, entre otras). Esta aventura reunió a 45 personas que, a lo largo de cuatro meses y de forma totalmente gratuita, fueron capacitadas en el desarrollo de estrategias básicas para acercar a niñas y niños a la LIJ por Susana Allori y Cecilia Betolli, del Centro de Difusión e Investigación de Literatura Infantil y Juvenil (CEDILIJ), y por la siempre presente Mirta Colángelo.

Asimismo, a lo largo de 2010 y de 2011, muchas de las personas que participamos de esa instancia seguimos reuniéndonos, una vez al mes, y creamos un Grupo Yahoo como herramienta para sostener el intercambio y avanzar, recurriendo momentáneamente a una especie de autocapacitación en tanto gestionamos en forma individual v/o grupal el

financiamiento necesario que nos permita darle continuidad al proceso iniciado a fines de 2009.

En este sentido, nuestro desafío y apuesta para el corriente año es la creación de una Red o Comunidad de Mediadores de LIJ, cuyos objetivos principales serán generar un espacio permanente de capacitación que les permita a los mediadores de lectura adquirir nuevas y mejores herramientas, tanto teóricas como prácticas, para el desarrollo de su labor, así como la consolidación de un entramado solidario que posibilite el intercambio de experiencias y servicios, la cesión de espacios, la realización conjunta, el acompañamiento y la observación de actividades, la gestión y adquisición colectiva de material bibliográfico, y, muy especialmente, la difusión de las distintas acciones y proyectos que, en torno a la animación a la lectura, cada organización lleva adelante.

*“La alfabetización no es un lujo ni una obligación, es un derecho”<sup>2</sup>*, afirma Emilia Ferreiro y es el concepto del cual nosotros partimos. Leer y escribir son prácticas culturales y sociales, cuyo ejercicio es un derecho de todo ser humano, derecho que, en el caso de las infancias y adolescencias, está expresamente contemplado en los postulados de la Convención Internacional de los Derechos del Niño; en el ámbito nacional, en la Ley de Protección Integral de Niñas, Niños y Adolescentes N° 26.061; y en la provincia de Santa Fe, en la recientemente sancionada Ley N° 12967 de Promoción y Protección Integral de las Niñas, Niños y Adolescentes.

A pesar de ello, el grueso de la población con la que trabajamos, compuesta por niños, niñas y adolescentes en situación de calle y/o de extrema vulnerabilidad, tiene un vínculo débil y/o inexistente con la lectura y con la escritura. Esto reduce sus posibilidades de crear un universo simbólico más rico, de expresarse y de comunicarse y, por sobre todas las cosas, de apropiarse de la cultura a la que pertenece.

Se trata, en gran medida, de jóvenes de escasas competencias lectoras, que no han tenido ni tienen acceso a bienes culturales, muchos de ellos rechazan la escuela, y su entorno familiar y social y sus difíciles circunstancias vitales no favorecen su vinculación con la cultura escrita.

Desde su creación, el espacio de la Biblioteca aumentó las oportunidades de acceso de la población que asiste al Centro de Día a la lectura y la escritura, en tanto prácticas sociales y culturales, así como a los libros y a la literatura. Un gran número de chicas y chicos que antes no habían entrado siquiera en una biblioteca, hoy se han apropiado del espacio y lo transitan con notable autonomía, especialmente quienes sostienen una continuidad en su paso por CHICOS. Esta aprehensión provoca que, en muchos casos, esos mismos usuarios se transformen en mediadores de sus pares recién arribados.

También posibilitó un mejoramiento de sus competencias lectoras, situación que, a su vez, redundó en aprendizajes más fluidos en otros ámbitos, tal es el caso de chicas y chicos que cursan sus estudios primarios en el aula radial que funciona en la institución.

Otro de los objetivos que consideramos hemos logrado es el reconocimiento y la valoración de la lectura y de la Literatura Infantil y Juvenil, no sólo entre niñas, niños, adolescentes y jóvenes sino, además, entre el equipo de trabajo de la institución, cuyos integrantes han incorporado el ámbito de la biblioteca, los libros y la literatura al ejercicio de su práctica cotidiana.

Si bien Asociación CHICOS tiene una creciente inserción en la comunidad, creemos fundamental destacar que las acciones de promoción de la lectura se encuentran entre las primeras con las que, públicamente, hemos tenido una presencia que excede puntualmente el tema de la situación de calle, el punto más fuerte de nuestra experiencia,

ya que en todo momento han contado, y lo siguen haciendo, con una amplia cobertura mediática que posibilita que la comunidad asocie la imagen de la población con la que trabajamos con iniciativas positivas y diferentes de las que cotidianamente pueblan las páginas de los diarios, donde son vistos como víctimas o victimarios pero pocas veces como protagonistas y/o productores de cultura.

Por su parte, la implementación de talleres de lectura fuera del ámbito institucional nos permitió complejizar nuestras percepciones sobre las diferentes infancias y adolescencias que existen y sus modos, tiempos y prácticas de lectura, que cambian según el contexto en que distintos sectores y grupos se encuentren, y la contención que posean o de la que carezcan.

Estamos en condiciones de afirmar que la experiencia de entrar en contacto con la lectura, la escritura y la literatura puso al descubierto, para mucha/os de las chicas y los chicos que concurren al Centro de Día y participan de la propuesta de la biblioteca, el poder de la palabra, y, esencialmente, les permitió tomar conciencia de sus propias potencialidades y posibilidades al adueñárselas y hacer audibles las propias.

Liliana Quillay  
Rosario, marzo de 2012

## Bibliografía

- *La trama de los textos*, Gustavo Bombini. Libros del Quirquincho, Buenos Aires 1991
- *Oficio de palabra*. Laura Devetach. Ediciones Colihue, Buenos Aires 1993
- *Como una novela*. Daniel Pennac. Editorial Anagrama, Barcelona 1998
- *La experiencia de la lectura*. Jorge Larrosa. Editorial Leartes, Barcelona 1998
- *Nuevos acercamientos a los jóvenes y a la lectura*. Michele Petit. FCE, México 1999
- *La X mágica de México. Talleres de creación literaria*. Jorge Elías Luján. Editorial Altea, México 1999
- *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. Michele Petit. FCE, México 2001
- *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Emilia Ferreiro. FCE, Buenos Aires 2001
- *La construcción del taller de escritura*. Lilia Lardone y María Teresa Andruetto. Ediciones Homo Sapiens, Rosario 2003
- *La escritura literaria. Cómo y qué leer para escribir*. Patricia Suárez. Ediciones Homo Sapiens, Rosario 2004
- *Fragatas para tierras lejanas*. Marina Colasanti. Grupo Editorial Norma, Bogotá 2004
- *Gramática de la fantasía*. Gianni Rodari. Ediciones Colihue/Biblioser, Buenos Aires 2004
- *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*. Bruno Bettelheim. Crítica/Biblioteca de Bolsillo, España 2004
- *Taller de escritura*. Alma Maritano. Ediciones Colihue, Buenos Aires 2005
- *Cara y cruz de la literatura infantil*. María Adelia Díaz Rönner. Lugar Editorial, Buenos Aires 2007
- *El ambiente de la lectura*. Aidan Chambers. FCE, México 2007
- *Artepalabra*. María Emilia López (comp.). Lugar Editorial, Buenos Aires 2007
- *La construcción del camino lector*. Laura Devetach. Editorial Comunicarte, Córdoba 2008
- *Déjenlos leer. Los niños y las bibliotecas*. Geneviève Patte. FCE, México 2008
- *Conversaciones. Escritos sobre la literatura y los niños*. Aidan Chambers. FCE, México 2008
- *Hacia una literatura sin adjetivos*. María Teresa Andruetto. Editorial Comunicarte, Córdoba 2009
- *Dime. Los niños, la lectura y la conversación*. Aidan Chambers. FCE, México 2009